

日本國現報善惡靈異記

卷下

原本侯爵前田家藏

Nihonkoku genpō zenrakū ryōiki – kan ge
genpon Kōshaku Maeda kazō

Kyōkai (景戒, 景戒錄, † ca. 825-835)

Zenkei (Zen-e, 禪惠, 13th cent.)

Facsim. reproduction of a manuscript written by Zenkei in 1236 (Orig. ca. 822)

Publ.: Meguro-machi (Tōkyō-fu) 1931, Ikutoku Zaidan (育徳財團), 1931; Ser.: Sonkeikaku sōkan

This booklet scanned and prepared for presentation on the internet, 28th Feb. 2011: *Adi Meyerhofer*, Munich.

Scanned at 300 dpi, grayscale on a *BookEye2+ GS420*. Images improved with GIMP 2.6.8. High resolution images available from author. This file is part of the presentation of Hermann Bohners 1934 translation of this work, as of March 2011 hosted at: <http://zenwort.lima-city.de/nihonryoiki>. This file contains only Scans of the photographic reproduction of the manuscript of 1236. The original is printed on Japanese *washi*-paper, which causes a grainy grayish background. For the explanatory booklet (including a short bibliography [p. 69] on this manuscript, commonly referred to as *Maeda-bon*) see page 59.

The original text is no longer in Japanese copyright. The internet presentation is released under the terms of the *Creative Commons: Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0* license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>).



日本國靈異記卷下

傳領賴岑

第十四箱

日本國善惡現報因果記下

日本國現報善惡靈異記卷下

攝藥右京藥師寺沙門景戒錄

仁和寺
心道院

夫善惡因果者顯於月經者為失載緒外典今探是
賢切足如一代教文有三時一正法五百年二像法千年
三末法一千年自弘明解以來迄于延暦六年歲次丁卯而
迄一千七百廿一年之正像二而入末法也自今經佛法僧通
歸於一延暦六年而迄二千廿六歲也夫花咲上露結

嗚呼觀代修善之者若石岑花作惡之者坐山
毛匪礪日果作罪以此無自令人腹區失之步屣見尾
脊名利敎生數善報惡報端未必鏡託鬼之人把毒
蛇莫朽之向之即現勢力馳步惡種正被如谷響
響之必應現報若之爲人不慎乎此生空至後悔亡
益暫示身誰肩存之流示命就常持之既入未切何
弗切矣意矜吉惻那荒切定唯資施泉僧一博食於終
善福而不途當米飢饉失若賴持一日不敎飛於得道
之力不值未切刀兵之惡害昔有一比丘住山坐禪妻齋食時
折飯施焉常家劫每日米便比丘有食訖後寄飯類
口酒半把礪而爲后雖外彼比丘不賸后爲投礪中焉
頭破死即死生猪住其山彼猪至於比丘室上頭石
求食石徑下中比丘而死猪不思賊石自米敎元訖作罪
元訖非惡行元訖放惡心敎去彼惡能與頭惡自能

惡之果是吾迷心作於福而望善提是我寤像平
僧貴我前傳者者未白天台智者同術前悟者未以神人
辯者之答術是猶以彈酌海管關天者歟匪傳燈已
匠而旌訂曉斯事剋轉淨刹奔心覺路遠近是通守
度掃地共生西方極樂願集同住天上寶堂者云

合示善惡表緣卅八條

憶持注者古者之曝曬中不附緣者

致生物令信惡作机构牙相親緣者二

沙彌散去面觀善像以頂莊者三 沙門相持方廣大乘流海不礙諸西

妙見并化年之形顯蓋人緣者五 禪師將食與化作沙在座度居

被觀音本像之助脫至外緣者七 鉢勒并通於所能示善緣者八

開羅王示告勸令修善緣者九 山以奉寫妙法經大不燒緣者十

二目盲女傳教乘中於像現以劍緣者十一 二目盲男家稱手觀有摩尼

將賜法苑修遠取者新目暗 賴能乃合 念慈才十三 柏丰憶持手呪者視 乃受光

繫沙弥乞食頭白惡死緣事之 又監觀子乳故以惡作緣事之

上作畢備像於中音示寺是緣事之 奉賜法花經師為邪嫉頭以惡作緣事之

產生因團已女子懷善心緣事之九 詔之奉賜法花經師為邪嫉頭以惡作緣事之

沙目眼睛使爾金剛報活明眼緣事之重所取人物又賜法花經師為邪嫉頭以惡作緣事之

用已寺物又將罵大般若達能以現以善惡緣事之廿三

漂流大海敬敬稱尺迦佛名乃令今緣事之廿四

強非在 徵債取多信而現以無死緣事之廿五

觸勝目在華揭脫新示示今在緣事之廿六

蘇勒丈六佛像其頭蟻所寄示寺是緣事之廿七

村童戲刻佛木像愚夫破以現以惡死緣事之廿八

沙積功作佛像貼命終示是緣事之廿九 又產石之力外而唐陽亦

用烟漢大復海中難惡難見并及金像示刑罰乞食示現以現以惡死緣事之三十

悲憫里兒自受戒善現以愈宿殘毒三假官規昨曜為改以惡作緣事之三十一

藏塔階示寺懂得五緣事之卅二 不顧自果作惡示惡死緣事之卅三

史表相視而後其安者被丹亡智行在具禪師重乃命世國志云
憶梓江花佐者官署之曝腦體中不朽錄第一陽九八

諸樂官而大州國之帝姬阿倍三皇而代紀保國年安郡

能野村有永興禪師化海通人時貴其行故養稱并

從天皇城有南坂号日南并介時有一禪師來之於其所

所持物注花注一部字細小書成白銅水瓶一口繩床一具也僧

常南持注花大業以力業歷一年餘而思引去致礼禪師

年施繩床而語日今者張退欲展山隨中於保國

禪師聞之稱于飯齋師二中以之施師優遊塞二人同共

生使見送是禪師一日道所送注花徑并鈔下飯粉

寺与優遊塞自是令還唯以麻繩廿尋水瓶一口別

送之三年能野村人系于能野河上之山伐樹作取而之

有奇禪注花累日逐月猶頂不遺形之人同後復之

音落貴之教自分糧以之不服形色後逐而居後

紅、青狗不心推白禪師、推往而固有實、尋亦見之
有一屍骨、以麻繩繫、懸巖投、而死、骨側有碑
乃知別去、禪師之、永日見、悲哭而還、歷三年、山人
告知、溪徑、青、常不心永興、後、來、收、耳、見、禪師者、至
十三年、其、舌、不腐、宛然、生、有、慈、知、大、乘、不、思、議、力、誦、注
持、功、驗、也、又、曰、古、野、金、華、有一、禪、師、仿、拳、約、道、禪
注、有、音、讀、注、死、注、金、華、經、注、開、面、主、排、草、中、見
、有一、禪、師、歷、目、眼、其、舌、不、爛、白、中、者、有、禪、師、破
收、注、禪、師、體、言、目、緣、故、此、值、我、便、以、草、書、月、日、又
於、其、上、共、住、讀、經、六、時、行、道、禪、師、隨、讀、注、死、禪、師、共、讀
故、見、故、言、一、振、動、矣

敘生今法惡作、狗、牙、相、莊、慈、海、卷二

禪師、永興者、號樂、左、京、興、禪、寺、沙、門、主、僧、姓、善、屋、衣、氏
、市、橫、津、國、平、嶋、郡、也、住、于、比、伴、國、牟、呂、郡、熊、野、村、宮、原、

時彼有^謂者^是付^朱書禪師住寺勸請禪師住^而新病
室^時愈^即散^能如^是住^日不^輟強^盟猶^覺病^在耗
日^者是^無差^天用^不伏^禪師^莫強^回打^鼓者^斯足^致我^之
能^及惡^是人^從死^生大^致我^而在^惡化^不放^而致^一年^後
之^死人^外室^禪師^之弟^子卧^病余^時有^人整^大於^禪師^而朱
故^之舉^火机^腕^支金^柳新^鏢各^處致^并禪^師堪^告金^日
言^而放^氣由^後放^走入^病弟^子室^昨初^升為^禪師^禁大^不免^之
齋^致斯^也朱^斃人^退張^甚惡^焉呼^誰也^何以^致此^臨臨^王
報^而之^惡與^致據^凡九^千九^百九^十人^以惡^張惡^之故^不以^因

車臨將

沙門歸耶士面觀青像以現招緣第三

沙門歸宗者大女寺之僧也三年有辭自雲內宗之公種錢
高以眾氣帝姓所信天皇代并宗之用其美以羅供錢
以貴不以債納准那儒亦徵錢而通備債去便致登於

仙願上山寺。泰向上面觀音。平繩引。以日。我。用。在。寺。
今。此。多。羅。宋。錢。白。備。之。便。敬。我。師。錢。稱。名。以。敬。於。是。
惟。恐。不。米。微。收。過。蒼。言。暫。待。我。於。井。自。錢。將。備。故。敢。
不久。返。還。時。取。親。王。有。善。緣。泰。至。其。山。寺。於。注。事。以。行。難。
宗。法。師。繫。像。引。繩。揭。自。錢。速。施。賜。微。錢。速。償。親。王。
因。之。同。弟。子。曰。言。何。因。緣。今。斯。祥。師。如。是。自。亦。弟。子。泰。之。
此。具。述。親。王。問。狀。書。錢。陶。寺。和。觀。名。大。也。深。信。之。

沙門補陀古云。大業。沈。海。不。滿。傷。弟。曰。

諾。樂。京。有。一。僧。名。未。洋。之。僧。常。南。方。廣。修。其。師。備。錢。於。京。
妻子。一。女。子。嫁。別。住。大。家。所。信。三。皇。之。時。智。住。於。國。國。極。即。
於。男。僧。備。錢。廿。貫。為。裝。向。於。所。信。之。國。歷。歲。餘。錢。一。倍。
償。備。本。錢。未。償。錢。利。迨。年。月。幾。微。迄。之。智。竊。懷。慙。而。作。
之。念。尤。便。敢。曾。不。知。獨。平。心。以。乞。智。法。智。日。將。共。備。國。
勢。同。一。體。棄。取。度。國。智。與。人。同。心。備。聖。師。備。四。校。樹。

前卷之
 海
 許語妻曰此文僧欲曉
 平也率共度家
 蓋波驛壯沈海大德溺流救取之便終酬沈亡恨我
 儻活其女聞之大家笑言文章亡文何圖矣實我別知
 之能見文儀寧視盛玉亦以文骨義我痛哉僧沈
 海素心讀爾方店海水凹同跡底不滿遂二日夜後他鄉
 向於團圓與友見之繩端迄有於海與團面取之
 僧之取也亦常於足取人之取同之沈沈者其果我道

賊盜繫縛隋海又同師步行要術於流水不死吞苦我
誦秘方疾大棄其威法力何更數人唯智姓名向他示盟
將隋國壯人隨粟運之於國皮智國因而為隋累卿備
齋食供於三寶舅僧展轉乞食偶值注帥有自友之
例匿面而受其供養智極目捧持布施獻於衆僧於是
稽首中僧申手受施極見之目漂青二俗川
良丁小面赫然三俗於生
其意而隱注帥含笑不瞋與忍終後不顯个皮急事

生泥海穴^{乃多怪夢}不滿意與不台乃今^三誠知大衆
如^此深佛加被耳

妙見并友化示^是取頭道人緣中^之

河月園女宿部內有信天原山寺為妙見并燃燈寺禁內
每年獻於燃燈所信天皇世知儀依例獻於燃燈正室主
施於錢財物主而施錢中^貴時^已予竊盜^二隱後
取錢^一注見^一之錢但^二唐^一天^三元^四化^五仍^六為^七荷^八唐^九返^{一〇}
旧市邊井寺^一里^二車^三人^四等^五至^六目^七之^八非^九唐^{一〇}唐^{一一}錢^{一二}唐^{一三}
母^{一四}唐^{一五}人^{一六}定^{一七}知^{一八}是^{一九}非^{二〇}實^{二一}唐^{二二}并^{二三}所^{二四}示^{二五}

真化作法花^一往^二後^三俗^四部^五隊^六第^七六^八

吉野山有一山寺名^一海^二部^三崇^四也^五所^六信^七天皇^八所^九主^{一〇}有一^{一一}儒
住^{一二}彼^{一三}山^{一四}寺^{一五}精^{一六}勤^{一七}所^{一八}通^{一九}彼^{二〇}力^{二一}弱^{二二}力^{二三}不^{二四}以^{二五}起^{二六}后^{二七}念^{二八}欲^{二九}舍^{三〇}真^{三一}語^{三二}
之^{三三}言^{三四}并^{三五}欲^{三六}散^{三七}真^{三八}也^{三九}春^{四〇}我^{四一}弟^{四二}子^{四三}文^{四四}叶^{四五}結^{四六}玉^{四七}化^{四八}伴^{四九}國^{五〇}海^{五一}色^{五二}
賢^{五三}鮮^{五四}樂^{五五}復^{五六}納^{五七}小^{五八}積^{五九}与^{六〇}伯^{六一}公^{六二}時^{六三}予^{六四}知^{六五}檀^{六六}鉢^{六七}二^{六八}人^{六九}唐^{七〇}南^{七一}二^{七二}

野言此所為物何物、堂上各言此花從之、後持小橫、
無、計、見、果、俗、念、非、俗、即、公、長、大、和、國、內、市、俗、亦
俱、息、俗、人、通、言、也、為、物、非、此、其、是、者、亦、各、言、非、真、當
俗、之、俗、強、令、用、不、以、違、推、同、積、化、生、花、從、之、是、俗、真、念
恐、奇、而、去、焉、一、俗、念、猶、奇、見、逐、而、竊、竊、生、堂、子、至、於
山、寺、其、非、真、時、竊、生、俗、見、土、幹、枝、也、自、禪、師、言、雖、密、魚
得、而、就、可、人、之、念、物、者、化、之、一、我、愚、惑、邪、見、不、知、目、果、而
化、通、悟、亂、邪、邪、脫、力、我、亦、亦、恭、敬、供、養、自、本、俗、故、之、釋、或
供、養、禪、師、

被觀音木像助脫至難像第七

至七位之文直山徒者武藏國之磨部山阿部人也、其妻
自、後、部、之、氏、世、山、徒、色、人、打、可、遣、迴、賊、地、之、項、彼、妻、力、令、脫
出、難、作、觀、音、木、像、以、懇、敬、供、養、元、安、難、自、賊、地、還、來、最、歡
喜、其、妻、相、隨、數、年、阿、倍、天皇、漸、老、乙、年、癸、亥、乙、年、甲、辰、乙、

月始迷運賊臣仲麻呂之難之罹於致罪八人十三人類
誅利十二人類時山迷心迷惑惑校校奏奏作作發發供供觀觀音音木木像
可可貴貴之言言咄咄邪邪汝汝何何居居此此穢穢地地哉哉舉舉是是從從順順踰踰不通之之爲
行行騰騰三合年即即見見其其類類張張中中將將有有效效時時勅勅使使馳馳來來言言若
丈丈直直山山迷迷在在此此類類邪邪答答曰曰有有之之今今將將深深致致使使諱諱莫莫致致准
當當流流罪罪於於穢穢農農國國所所流流後後不不久久品品上上合合宮宮居居多多廢廢都都少
順順所所往往也也山山迷迷脫脫致致全全命命觀觀音音院院救救也也

新勒并題於所所示示寺寺形形像像第八

近江國坂田郡表江里五五百人姓名名赤赤也也將將踰踰伽伽馬馬發發能能
武武馬馬毫毫歷歷年年家家財財漸漸衰衰生生活活无无便便誰誰家家檢檢妻妻子子修修通
求求祐祐猶猶勝勝能能果果常常愁愁于于懷懷延阿阿倍倍天皇天皇神神代代天天年年神神護護二
年年丙丙午午秋秋九九月月至至一一山山寺寺雲雲目目心心住住其其山山寺寺內內生生三三一一柴柴兵
柴柴兵兵忽忽然然化化生生於於勒勒并并像像時時彼彼行行者者見見之之作作瞻瞻此此柴柴兵
能能法法轉轉開開未未見見彼彼像像式式獻獻稻稻米米亦亦獻獻錢錢乃乃至至供供上

一切財物悉捨馬喻伽論百卷沒者已亡傳電然不見
而罪主示奇勸人令脫善緣矣
藤原朝臣唐之者所信天皇所主終病嬰身為老身病
斗漢景雲二年二月七日壬子國子院都校真木早山寺
住持八齊戒取善書習就机近于暮而不動侍者童男
思睡眠驚動自責錄日沒時奴在祀祀備不驚強
押振動隨手取笔田文尚書伏仆不氣也而從者深
慄走歸家告知親屬、聞、偷發備物治云云是
之獲趙后結岳山、答諸有人騎公運類下着錄上
鉀佩兵持梓安唐旦言明急以戲保古棠受背立前
通將見見一人後見二使、中三我進忘走注上前而
新有深河水色黑不流冲床以掃置中彼方此方二端不
及於三人言沙漫此河能映我、踏濁令度前通、頭
有子樓閣炫耀放光四方懸殊秀主其中指人不觀面

自一使走入自云將來之告之入奉報之從其間
者知於汝後三人不知也廣是事懷妊不產既而迎乃答
曰是實我事後告保母其患事故在斯女可與若
大年之中三年未受三年今愁之自乃於汝兒與嬰之死
致之殘苦與汝俱受之自幸我為母女寫法花經傳讀
世養救所之苦妻自之言實如曰從忍免應還受爾女
自告之曰速還疾脫店之文詣羅而關門而急款之
我人更還白之欲知所名妻告欲知我之禍羅吉汝國構
此藏井是即下石年摩我頂告我即點之故不逢安連
急還汝皮平柏大如十把餘店是相見也之諸傳力故死
妻有寫法花經讀世養還贈福之

如法奉寫法花經不火燒緣第十

年安沙祿者樓本氏自度之名紀保國年安郡金致
字之年安沙祿者樓本氏自度之名紀保國年安郡金致

收心營造產業故能出清淨在寫法苑一部為自書
寫數次小便沐浴淨身自就書寫終六箇月乃倭馬步
世養之乃入於塗漆皮苦不安外處置於佳屋之單階
二人屋乃時之讀之補遺景雲三年歲次己酉夏五月廿三日
丁酉午時發火惣家皆悉燒滅惟其細信之若有持威
燭火中都寺所燒損同若見一經色嚴純文字未就
八方人親聞之書成寺之思也

有日女人伯放藥師佛木像現以明眼緣者立
諸聖京越田池南菴原堂在藥師佛木像當阿傍三皇
代其村有二目盲女此生一子年七歲也實而久失極窮
无此不乃奉食將仇而死自隔宿業所結非唯現報後
空仇死不必行善使子檀平堂向藥師佛敬眼與日非情
我今我子令惜我子令一旦日二人之令也敬我賜眼檀
皆是之於用之入東向像面以令稱礼送二日留子見之

後其像臆如桃脂物忽於出盡子告其母之謂欲令其告
子曰得取令吾口此合之甚研行方便二月用之

二月有男教稱千年現青日摩尼年現白明眼係年十二

奈其京樂所月東邊里有育之人二眼精育為教觀育

稱念日摩尼年明眼圖書安樂所為於正東之門被教

布巾稱礼日摩尼年之各法未之人見其之者錢未

穀物餘其巾上未坐卷陌稱預之曰中時而有謹

之音入其寺之村氣儒先教會之白法教年並阿倍

天皇代不知二人來言必於於我之治池育目左在

之了諸事我道二月未來各要慎結不忘之後不久二眼

年後必於當期日不來

將馬注花結遠敵人在暗市內係敵力為金今緣弟十三

義作團莫多郡部月有官願鎮之山所信天皇代之國

司此者使夫十人令入鐵山入穴取鐵時鐵山動役夫驚恐

後元年出九人僅於一人有後元塞面圖司思之所歷
白元以懷惻之妻子哭然而繪觀音像寫作進贈也
福力之遂亡之日訖于時獨居空室念吾先日能作寫
法花大集之末寫以我今存我必舉畢居千歲而而
懷惻自生其時到二十日言白此象其穴之陳橋刻
許日同光祿公有一沙珠自隙入之靜臥感饑食之糖
沙之妻子能教食之虛要勸教沙後夢怒於我來之自
隙而去後不久當于后頂與穴同遊日光照破穴用通
廣方二尺許高之穴許三山并余入之葛入山自穴過注
穴人見人歎曰言取我牛山人則同如蚊蚋青即開穴
取葛繫石下底而穴底取引明知人也後葛為繩編葛
為龍以四葛繩繫龍四角立穴門漸下穴底人乘龍
半上送親家就房見之象花之此圖司同之沙作象
卷之此圖司同之沙作知識在助造注花供卷了

梅樵千牛完者現乃西苑非編第廿四
越前國加賀郡有活浪人長探活浪人即使難佐激
乙洞庸千时有堂戶小野胡臣庭麻呂為倭賊塞中洞
北千牛之兄為業展轉彼加賀郡郡内之山而恨其水
護景雲三年乙丑己酉春三月廿六日午時其長有基郡
郡内伊島河内湯行者曰汝何國人答我於行者非
俗人也長真貴也汝活浪人何不輪腕打點係猶握
運之起引辭言衣風上於頸之成思頭風下於衣之成自
此有辭頂戴隆羅此角經之意不遺俗耶何故稱業
我令打序實有驗法今示威力絕擊千牛經外之
之云刑行者之更与衣衣一里許長至己家門從
馬將下堅不下忽与乘馬騰空而往到標行者之
懸崖經一日夜明堂自午時自堂落凡彼為權而損聖
入業活人見之不懼恐北千牛經況此大勢先之乾松

樹皮乃生枝柯花葉菓

繫沙弥乞食現乃西苑龍藏寺十五

大營宿祿真老者住洛陽京洛自陵北佐岐村也天骨
邪見厭惡乞者所憐天皇代有沙弥付真老乞門乞食
真老不死乞物返棄紫雲諸見遍惱言沙弥乞
者吾曰我乞自度真老亦拘沙弥其恨而去其其
夕有寒氣明日辰時之長臥床中口取酒
將飲自口里血返玉傾卧如引地氣當悟今從源知邪見
切身利鈍瞋心是招禍之疾鬼
女人盤嫁飢子乳奴乃明報緣事十六

橫江臣成母越前國加賀郡人也天骨姪法盤嫁為宗未
盡丁齡死淹歷年紀伴國尊草郡熊應里之人跡林法
師離家行他國於法亦通乃至加賀郡畝田村逢年正
德天皇御宇大八嶋國白壁天皇壬子癸卯六年庚戌

十月廿三日夜夢見從大和國鵬聖法王宮前之路橋東
而行其路水鏡廣一町許直如雲繩過東草三林停
者按草中有大快肥女裸衣之路與乳脹大如電戶
自乳流濃長跪以手押膝眩之病乳之言痛乳呼呻者
苦痛林同何女答我有越前國加賀郡之野鄉前日村
橫江臣成人之母也我終下時盤嫁邪淫棄幼稚子連夢
日而子乳飢准子之中心人生飢先由細口飢乳之罪故
之交乳脹病之根同何脫此罪答以人不知我罪竟也林
自夢驚醒獨心惟思巡彼里評於是有人答言當余之
林述於夢狀成人聞之言我稚時雖母不知准有我婦能言
狀同婦之時答實如語我亦勿云西梁妹妙為男愛欲濫
嫁指乳不賜子乳之交流子也言我不思惡忘母君之某若
罪造佛寫經贖母之罪云云

上作畢佛像出申音示音緣中十七

世族信者祀任園那賀郡林氣里人俗姓大伴連也格
 俗自度剃除鬚髮著福田衣而福行日之里有一面場
 号曰林氣山室堂其村人等造松之堂以為宇注名意氏禪堂
 未作畢有埔像二膝林勒并之脇士也臂手折落居其
 於鐘堂柱城新像隱藏于山淨處信行所跡常修其
 堂并鍾力業見像未畢猶以為患落臂以系縛副極其
 像頭每能言當有日人人得目緣海近數年白壁天
 月代寶龜二年辛亥秋月中旬夜奉月夜修其廟於
 南哉其者細小女人音与長川中信行初恩越山之
 乃預病病即起巡訪覓之病人恠之黑然散而中前
 累夜不息窺見之申有鍾堂實知彼像信行見之
 一恠一悲時左京元興寺沙門豐慶常住其堂驚彼沙門
 于堂之白出大注所相同之具述申狀於云豐慶与信行大
 恠人恠來川知歲去年造畢設法修養今女員林氣堂

誌勒賜志左之妙辭并右法音揚并是

拳寫法花經之師為邪姦腹內至死龍傷十八

丹洛比信師者河內國丹南郡人姓丹洛比最為富貴

郡部內有一通陽寺曰野中堂有甚能人以宣統二年

奉文六月請主信師於之堂有寫法花經女衆聚集

以淨水加經之清墨二時未中之間雲雨降隨雨而

雲霧使少教書寫師與女流居同所之信師姦藏

歸不嫌背舉常與之偕隨用入門父母勢平俱死唯

女口溫齒者死晰知諸法刑罰愛敬之父雄力

產生因團作女子姦善化人緣第十九

肥後國八代郡豐肥鄉人豐肥君之妻懷姙交配二年

奉文久之月十五日寅時產生一因團其妻如婢夫妻

力非祥人簡以藏貴山石中途之七日之生見之因團穀

團生女子至父母江之更哺乳養見兩人合團之不

此信八箇目不我長丈頭頭成合異人之頭身長三尺
五寸生知利口自能聰明七歲以前預知法苑千花散
樂出家利除頭髮著紫袈裟通化人及不信人主考
書聞人為家主行乞人主同之嫌唯書原有實愚俗世
之号曰獲聖時託磨郡國寺僧又豐二所國寺佐郡
田丈沐寺僧二仁嫌彼后言汝是通調惠都良加志此賜之沐人
自聖降以梓特崇僧上恩則終而之五寺僧戒明之德
以彼竺紫國大國師之時宣統七八年七月備前國佐有
郡大領正七位上佐賀君兒云沒女居去請戒明法師來
心下死夏之時彼后不願產兒中聽講師見并責之何
后證文后答言佛平等大也故為一切衆生流布正教故
別制我目舉傷同講師不乃傷通該高明智者推之向
同誠后終不屈乃知聖化而文為主号之舍利并通俗
為像而力化主昔佛在生時舍衛城須達長者之女難譽

所生卵十枚同成十常皆以產漢果迦毗羅衛國長者
妻懷妊一因團到七日額肉團數有百童子一時家
百人俱得阿羅漢果

奉寫法華經女人過失現以尚斜緣未寸

阿波國名方郡填村在一女人白壁天皇代是女亦寫
法華經麻殖郡荒山寺下麻殖郡人辰部連板屋
樂願彼女過失以非謗經即止謗斜乞成於後而終不
可法華云謗文相此經者注假時能迷迴聽隨言親
許臨冬見之相是經者書于至五在實為不實其人
現世以白癩病

沙門眼有使讀金剛般若經以明眼緣弟女

沙門長義者諸樂京藥師寺儒室龜三年之間長義
師自瞎盲達五月許日夜悲思為請眾僧三日之夜請
禪金剛般若經便用用如故平也般若驗力于入高都

重刊取人物後寫注花徑以觀其善惡非徒事二

他田舍人張亮

此注

者偉體國小縣郡跡目里人也多富財

實錄稿書舉張亮奉寫注花徑二通每通設音占漢注

阮字為後思議獨不足心更教漢寫准東供養空龜四年

受丹復曰月下句張亮忽事亡子妻于董吉內年一致

不燒失點地作墓蹟以置死於七日而懸告言使有

更其副將注初注底野次有車故登於坂上觀有大

機機是時也視前路有數人以幣掃路言奉寫注花

徑人從此路注故我掃掃即或待孔前有深河廣一町

許其河度橋有數人眾其橋狀醒言奉寫注花徑人

從此橋度故我狀醒到結孔橋飛方黃金宮其宮有五

椅本有三衢一道廣平一道草小生一道以藪而塞立

張亮於其衢一人入宮曰王見之言此奉寫注花徑人

則示於草小生道言從此道將四人副契鑰柱所令祀

校柱編鐵契燒著并與桿歷三日夜令把銅柱編銅
世執者并而桿又達三日極契如燭鐵銅雖契非契
非女編鐵雖重非重非此五葉所引唯欲把荷令歷
六日乃有三僧同殿更言汝知此契不也各不知也僧復
同王汝作何善答我今寫注花經三部准一部束統卷也
杜書三校二枚金杜一枚鐵杜三斤書二枚重倍桶一杞校
杜一杞十斤僧言校杜者實加汝自教寫三部注
卷。乘雖寫大乘而作重罪所以者何妙用斤二書奉
時用於杜斤微債之日於重斤故汝可上名急還乘
此而少人以慧掃前作桶言今寫注花經之人從開羅至
家還來之底桶了後見懸還然而後載所寫之經增
最佳心識汝堪答

用已弄物後將寫大股為遠取現得善五張係弟廿三

本伴連思勝者信深固小懸郡曉聖人也本伴連等同心

之室中作堂力氏寺恩勝力欲寫大般若經於殿集物料制
許續殘暑如雲之戒於通寺自彼堂之東觀五年甲寅
春三月被人竊堂柱或所打損而死檀栾者即恩勝之同屬也看屬我曰
之新故人之眾故輒不燒已點地作家殯收而貴而歷
久日乃甦也諸親屬言之使之人共副疾生之通願於甚
峻坂登於坂上而躊躇谷多知作佐與此臣見有二大道一曰平廣
一曰草生道一曰以數百雲衢中有王使自言曰王素
隨善從是通將立使衛生通未有大金之湯氣如焰而踊
如彼孔鳴如雷即取恩勝并投彼金之浴破裂而民四
散震三儒亦來同恩勝言此作何善善哉我不善唯欲
寫大般若經六百卷故多發散而未書寫于時有三鐵杵
投之如自僧告之言亦實發散而王家將道雖是善而
不用下佳堂之物故推此身之還畢耶後備堂物後發
還本堂三人衢從坂而下即見甦還斯乃發散之用物

是年我犯罪地獄各去大股為經云見錄一文至卅日
值一百七十萬分三貫九百六十八文在放竊一文錢莫過用
謝流大海敬稱人如佛名曰金令緣弟廿四

長男比臣馬養者比伴國海部郡若脩鄉人小男中尾連
祖文九者同國海部郡濱中鄉人夫比萬侶朝臣攝佐於
同國日高郡之潮結網捕魚馬養祖父麻呂二人備實
而之年價使萬侶朝臣晝夜不歸其所驅使引網捕
魚自壁天皇壬寅薨六年己卯夏六月十六日天下吹旆
風降暴雨潮漲大水流於難木萬侶朝臣幸乎驅使取
於流木長男小男二人取木編將乘於月時推運而渡水甚
差急絕繩解棧過潮入海人各以一本乘鬪流於海我汝
二人不知唯稱南元云量定難令解脫人迹幸江仁英則
不患其小男者遂之立日夕時渡路國南面田野浦燒燼
人住更僅作泊也長男馬養後日宣印時亦同更係追

理或十倍徵或百倍徵債了。心溫可不再月心多人
慈棄家逃已踰驛他國足逾此甚慮臣女以寶龜
七年六月一日卧病床三日歷數日故至七月廿日卒集其
夫並八男子語夢見狀云言阿羅去所石云三種之夢
一云三寶物不用不難之罪二云沽酒加三水取
直之罪三云斗升斤兩種用之与他時用小乞徵
時月大之收係此罪在汝應以理報之云也。諸夢品
死逾二十日不燒。白晝猶集碎叶優婆塞廿二人。咒
日之頂發散於禱其七日夕更建還之棺蓋自開
於是聖棺之見甚見。云此自腰上方脫成半額坐
角四寸許。二年作半之仇。鉞似半甲自腰下方成人
散。堪散草食已。銘刻碑永不着臥於寺。畫土
東西人忘之。走集格視。陳現莫息之煩。及男女之
愧。恥感勵。五轉校地。發能元量力。贈罪報。云并寺

進入家內難財物束手進今年七十願馬冊正
額田廿町稻四千束負他賃物皆既久國司部
付見將送解官此頃佐吉自而死舉國惣郡見而
人里我保然不曉因果非理之義是以它知非理
現款之義忘却夫現款猶如兒亦收執之也此頃
賃物不償作半進償負人亦收物主亦君負人
以雞物主以鷹唯賃物微非分返作半馬更賃

人故莫之敵也 旗ハタ 賃カネ 通トウ 俗ソク 何ナニ 方カタ 稱ナヅケ 交カウ 懸ケル 利リ
伊良三毛 乃ソノ 非ヒ 里リ 太タ 集シユ 温ン 吟イン 餅ヒョウ 佐サ 價バ 良ラ 不フ 疾シヤク 敏ミン 佐サ 介ケ 夫フ 奈ナ 奈ナ 司シ 容ヨウ
威イ 患ヱ 慟ナク 瘡ソウ 也ヤ 比ヒ 傾ヘイ 古コ 是シ 保ホ 比ヒ 惣ソウ 志シ 加カ 良ラ 那ナ 呂ロ 故コ 那ナ 介ケ 夫フ 博ハク 比ヒ
賃カネ 光ミツ

觸ツク 體タイ 目メ 定テイ 算サン 楊ヤウ 脫ダツ 以ヨリ 祈イハヒ 之シ 示シ 靈レイ 表ヘイ 同ドウ 第ダイ 廿ニ 六ロク
自ヨリ 壁ヘキ 天テン 皇スミマ 世セ 宣セン 龜クイ 九ク 年ネン 戊ツチノエ 午ウ 冬フユ 十ジュウ 二ニ 月グハツ 下シタ 旬ジュン 脩シュウ 以ヨリ 國クニ
華カ 由ヨリ 郡クニ 大ダイ 山サン 里リ 人ヒト 品シナ 知チ 牧ボク 人ヒト 為タシ 買カウ 正テイ 月グハツ 物モノ 向ムカフ 同ドウ 國クニ 深フカク 湊ミナト

市之往中路日曉次華田郡於華田竹原所宿之有
呻吟言痛目之牧人聞之竟夜不寢而憐明日見之
有一觸體算生目之所中之楊竹解免自可食飽
以鄉食之言吾今將福到市買物每如意數彼觸體
同新報息走從市還來次同竹原時彼觸體及項
生秋而語之言吾者華田郡宅屋六間鄉六君弟不也
賊伯父秋麻呂所殺是也同吹每動我目甚痛蒙仁
者慈痛若既除今能乃慶不忘其恩不勝幸甚謝仁
恩父母家有二屋六間里六月晦日致於各家非彼背
者言由非恩牧人而之謂在告他人期之悔暮至以
家靈探牧人于控入屋內謀所具饌以鄉食共食所
凌背累并投財物良久彼靈從忽不見父母為拜
諸靈入其屋裏見牧人乃致馬同於入未緣牧人於
是如是必免具述目於秋麻呂同致所由必免言汝

与吾子俱向於市時汝負他物未備其償遇於中路
 而徵乞之弟云捨之米之為米不也我答汝言未米賣
 之所問何遠乎先語賊盜秋麻呂物意博然不以隱乎
 乃答之言去年十二月下旬為買正月元日物我與弟云
 率往于市所物之物馬布綿鹽路中日晚宿于
 竹原竊斂弟云而棉被物到于深津市馬賣讚政
 國人自食物未會皆用之父母間之害于意于我愛子
 為此所斂非他賊同父母之弟如華其應之隙故匿
 其已失償者不見之外便礼牧人更卿會飲食牧人
 還來以狀傳語夫白曝髑髏尚故如是施舍非福与
 息報息何現現人堂忘息乎此矣任況之息然報有
 具以活之矣 算多戶揭 焚脫 次宿 隙 物
 餉 可礼作此 勤 夜 宵 夜 操 取 檀 之 讓 之 博 然 也
 櫛 取

蘇勒丈六佛像其頭為蟻所齧示表緣弟亡

此傳國名草郡貴志里有一通陽寺曰貴志寺其村人
造社三寺故以為字也白壁天皇代有一優婆塞之住
其寺于時寺內音與中言痛哉、主者必老之人已
中優婆塞初夜思數行路、人病寂寂起巡常
見求乞人其寺有塔木像束造淹外然與空朽數新塔
靈走投病中者每夜不息行者不以為因思救起願
者猶忘病人然其後、信於常者雖有千之地要
病中猶數塔靈也明日早起見于堂內其蘇勒丈六
佛像額新落在土上蟻千新集齧摧其額、不知
見之者不知檀越、其後奉造新奉敬供養矣
以佛非因牙何有病滅知此心現雖信之、後注者
常存常信不愛更莫數之矣
村童戲刻木像愚史所破以現以五元龍傳示之

紀伊國海部仁者之濱中村有一愚夫姓名未詳也自
性愚癡不知因果海部与安海相通之津家有山道
号曰王坂也從濱中橋正南而踰到千奈里苗里小
子入山拾薪其山道側戲挖刻木以為佛像果石
為塔以戲刻佛与岳石寺時之龍戲自壁天皇之主
彼愚人笑于戲刻佛以芥斂棄之其所之不遠举
身雖地從口鼻流血而自校如夢忽而醒和漢法非
主何不奉教佛法在乃主童子戲為草木及葉去
以指化甲与畫作佛像皆以成法道乃主奉一平木後小
促頸以此作養像自次主上通乞也 村童 佐和良殿
沙門積切作佛像此令忍時示主表緣未升九
沙門觀如者俗姓三間名干岐也紀伊國名草郡今也日
性天年雖切為宗有智乃業生統元才者俗僧也
昔養妻子先祖造寺有名草郡能應村号曰蘇勒

寺字曰能直寺觀規聖武天皇之代發取雕造奉
大正脇土以白壁天皇之宮竊十年己未奉造天
后能直寺之金堂以沒云供奉又發取雕造土面觀音
并木像高十尺許造未畢少緣歷年老老力弱
不以自雕老僧年八十有餘歲以是長忌宮所八幡岡
山部天皇代延暦元年庚辰二月十日卧于能直寺之
庭終焉遂之二日更葬之在弟子明規之我忌一語不
念思以還來也即令主床敷席備食於是清智武藏
村主多利麻呂末卿食對面共食之既訖即從座起可
車明規並清法親房長跪礼於多利麻呂言觀規之
少分盡命不畢觀音像而忽率眾令幸逢王嘉時
盡申上祈恩伏獻家言苦悲欲畢聖像亦心之敬僅
當所望後生大富被於觀規現報切法蒙於主言
不勝至感更亦還來奉元狀悚慄謹白爰多利麻

及以明起規等悲哭涕淚而春日既清泣狀我於奉
畢沙門同起拜歡喜又逢二日至月十五日明
規言今日當仙矣日余亦令終明規將去文意儀
不勝愛之遂誰言自而日未及彼日師是曆見之言
上當十五日仙我子虛言未及也乞湯洗身易著紫
翻跪合掌擎椅香呂燒香向西便日中時令終于
既佛中多利麻呂受遺言彼上面觀音像供奉已
訖上居能直寺之傍本也贊曰嗟乎廣哉三同名于
岐之氏大德內密聖心外現凡形著俗觸老不殊
戒條臨終向西走神示誠受聖非凡矣雖當統頂部
女人產石以之為神而表而諸弟三十
義深國方縣郡水野鄉捕見村一女孩縣氏也年近十
廿有金齒不嫁未通而身懷妊遂之三年山部天皇
延暦元年夏庚春二月下旬產二石方尺一寸一色青

白旌一色專青每年增長有此部名曰厚見是部
內有大外名曰伴奈堅託卜者言其產二石是致子
目其女家曰忘忌寸羅齊律古今來未都見國主
亦我聖朝奇矣之事託卜者加奉定曆律都文
用洞漢史值海中難辨形勢見并令金路第冊一
吳原忘寸名妹麻呂大和國高市郡波多里人也自切
作細捕真為業迄曆二年甲子秋八月十九日之夜到
紀伊國海部郡月於伴多岐嶋与淡路國之間海下網
捕真入三舟乘有九人忽大風吹破彼三舟八人溺死
時名妹九倒之於海至心悔於妙見并發願云乞曆助我
命量予我身作妙見像漂海拒彼度身或心此寐元
覺之肢覺朕身在彼部內政田浦濱之草上若其所
瀆量於己身作像与教焉呼是哉遇同破舟繫彼三舟
人軍唯一人存怒身作像定知妙見之助漂者信力也

刑罰賤沙弥乞食以現以懷惡死緣未卅二

紀直古是者紀伊國日高郡別里橋家長也云骨惡怪
不信目果這曆四年己丑夏五月國司巡行郡内檢於正
統至其郡下平正統与斑伯姓有自度字曰伴勢沙
旌誦於藥師寺十二基又外名歷里乞食就於給所祝
乞人乞糲臻於厥為人乞門乞見彼乞者不施乞物藏
其荷箱亦則紫紫与相適之沙弥逃隱于其別寺僧
坊為人逐捕更將已同舉持火石當沙弥頭与迫之目設
其十二基又外名覽傳於我沙弥猶辭乞人猶旌乞
不勝旌通一遍泣逃就後不久避地与死更不有疑証
法加罪雖自度即猶思隱身于人文九中故物就乞乞
懸必乞不可求麻失者三賢十靈有乞于排花油乞
者皆新善有乞于夏時于十輪經乞苦菊花雄茶
諸膳諸花破戒法乞乞于勝法外道改求家人乞乞於

戒乃有戒乃有三不妄言妄取乃億松身面此義持
云云不能障佛道後僧云時人信破煩惱障佛肉致
足并樂求法法不樂失像法火燄經云未來世中結官
莫令使此土輸稅乃棄稅者乃罪甚重一切俗人不為
棄騎三空牛馬拋打三空奴婢及以六畜不為其
三空奴婢禮拜乃有化者皆以妹答又姐作姊及姪
心者雖是俗人重於金玉堅貪心同乞食云云猶
嫌怯惜財不布施滅續忘人知捨身空平去餓
鬼中文飢吏錢財者五家共有何之家者一懸空罪
深東南二者賊摘米切奪三者忽為水漂流四有
怨於大地不覺焚燒二者童子走腥費用及殺并
歡花布施阿祿皮利臻作知之樞亦也南于假字缺
惡病嬰身目之象戒行善以現乃愈病係弟卅三
月劫部世女者紀作國名車郡隨生里之世也以此手空

字五年辛卯五病嬰身頭生癰因直如之疾痛甚如切
 歷年不愈自謂宿業所報非但現報賦罪若病不如
 行善剎殺多戒著之密蒙住其里於大谷堂誦指
 心經行通為業遂十五年行者忠仙來共住索思仙
 見此病相憫者病究護念及耶言為愈是病年
 讀藥師金剛般若各三千卷觀世音經一万卷觀音
 心經一百卷遂歷十四年奉授藥師經二千三百
 卷金剛般若經一千卷觀音經二百卷准千牛陀羅尼
 元間誦之未滿卷數後受病成心來遂之十八年遂於這
 歷六年丁卯冬十月廿日之辰時癰腫癰疽發於面
 上膿血平復如故又知人棄外元奇之乃病人行者
 積切之濃善緣大悲至感之者播於善報喜相妙在
 信之者呈於明色者其斯謂之矣
 癰 四直
 假官勢非理為政得結緣來世

白壁天皇_{ミナモトノミコ}在_ニ此_ニ條_ニ前國_ニ松浦郡_ニ人_ニ大君_ニ之_ニ也_ニ死_ニ而_ニ至_ニ閻魔_ニ時_ニ王_ニ授_ニ之_ニ不_ニ合_ニ死_ニ斯_ニ故_ニ返_ニ還_ニ時_ニ見_ニ之_ニ大_ニ海_ニ中_ニ有_ニ如_ニ釜_ニ地_ニ獄_ニ其_ニ中_ニ如_ニ里_ニ得_ニ浮_ニ之_ニ物_ニ而_ニ涌_ニ出_ニ流_ニ浮_ニ者_ニ大_ニ君_ニ朽_ニ朽_ニ物_ニ來_ニ即_ニ亦_ニ涌_ニ出_ニ流_ニ入_ニ後_ニ浮_ニ言_ニ朽_ニ朽_ニ物_ニ曰_ニ如_ニ是_ニ之_ニ也_ニ通_ニ弟_ニ曰_ニ通_ニ言_ニ我_ニ是_ニ遠_ニ江_ニ國_ニ針_ニ原_ニ郡_ニ人_ニ物_ニ部_ニ古_ニ麻_ニ呂_ニ也_ニ我_ニ在_ニ世_ニ時_ニ自_ニ未_ニ繩_ニ下_ニ而_ニ治_ニ教_ニ年_ニ伯_ニ姓_ニ之_ニ物_ニ非_ニ犯_ニ打_ニ徵_ニ由_ニ其_ニ眾_ニ難_ニ而_ニ文_ニ此_ニ言_ニ能_ニ為_ニ我_ニ寫_ニ法_ニ花_ニ紅_ニ者_ニ取_ニ我_ニ之_ニ罪_ニ大_ニ若_ニ見_ニ而_ニ自_ニ黃_ニ泉_ニ懸_ニ濕_ニ來_ニ而_ニ具_ニ相_ニ送_ニ於_ニ大_ニ宰_ニ府_ニ以_ニ相_ニ就_ニ轉_ニ解_ニ朝_ニ庭_ニ不_ニ信_ニ故_ニ大_ニ宰_ニ取_ニ黃_ニ泉_ニ之_ニ言_ニ休_ニ而_ニ繼_ニ昔_ニ任_ニ廿_ニ年_ニ也_ニ從_ニ四_ニ位_ニ上_ニ至_ニ常_ニ野_ニ朝_ニ臣_ニ真_ニ通_ニ任_ニ其_ニ位_ニ上_ニ見_ニ一_ニ微_ニ以_ニ奏_ニ山_ニ部_ニ大_ニ皇_ニ而_ニ請_ニ施_ニ腰_ニ偏_ニ頭_ニ之_ニ部_ニ言_ニ王_ニ同_ニ眾_ニ生_ニ至_ニ地_ニ獄_ニ文_ニ若_ニ任_ニ廿_ニ余_ニ年_ニ先_ニ武_ニ不_ニ足_ニ僧_ニ若_ニ自_ニ受_ニ苦_ニ之_ニ始_ニ也_ニ何_ニ知_ニ人_ニ同_ニ百_ニ日_ニ為_ニ一_ニ日_ニ夜_ニ故_ニ未_ニ免_ニ也_ニ大_ニ皇_ニ而_ニ指_ニ旌_ニ勅_ニ若_ニ使_ニ於_ニ遠_ニ江_ニ令_ニ結_ニ古_ニ丸_ニ之_ニ行_ニ事_ニ方_ニ以_ニ同_ニ如_ニ前_ニ狀_ニ不_ニ足_ニ實_ニ

我亦能病者代身作實病人命棄今不勝半於
置燭燒香行道演陀羅尼急走轉時而有託言
我亦半之我亦作千法苑寺檀液西寺八角塔四角
一軍城之屬由此罪中我於陀羅主則令犯大柱機
釘打我半於同打迫上陀羅王宮門又燭滿堂高
煙燭答曰永半之子家依病之痛死禪師丁燒當燒煙
心靜王先我備這脫我持戒之門宿教小一重西
是不食病者上飯之食老病起居夫僧是極揚王執
善身之係是收三世仁舍利之寶冠之故僧僧引罪
由塔高城被罪也不通不悲是近現報之

人忍中三愚情懺懺於文此懺懺懺

不顧目果作惡受罪報緣未廿六
從四位上佐伯宿祢伴多知者平城宮所字天皇聖人也
于時京中人下於託此以犯急死之重陀羅或國不見於

自問之卿青大德所行有 青川言痛哉 必折偏同
改矣言為此人在世時作何善說矣答曰唯奉 賜法苑經
一部主言以故罪死往矣雖死矣之罪教係勝元量元
教亦死往六万九千三百八十箇文字教罪教係元教之目
呵王相平言必許見之世間眾生作罪文若未見此人不
能作罪竊同傍人此所行之人唯答言佑師當教係多知
如後人能開知後自黃泉還來見之即死之復還
泉之狀非大實所之不信其事狀故人假使索取上宿
惡果亦京中少伴多知卿之投網羅王國之德教文若
狀如妻子等同之懸常之言亦往亡之日力故懸索索若
以福久之何箇道通之劇若所更奉寫法苑經一
部奉教修養追救靈苦也此亦奇矣之事也 同 新
宋末相先現之後其災苦被緣末廿七

山部天皇御立延曆三年歲次甲子冬青月八日己巳日

夜自成時至三宣時天皇惠動續紛而獲遷同月廿
戊申天皇遷甲辰里太子自攝樂宮移坐于大宮宮
也天皇飛遷名是天皇初遷也表也又未し升年秋九月
廿五日夜竟夜月面黑光消失室周也同月廿三日
定時式部卿三位藤原朝臣種継於表山宮此町
乃近衛舍之雄廣宿祢木積皮之破特其所射
也彼見之者者種継卿已死之表相也同天皇
將上遷曆六年十卯秋九月朔日甲寅日同時僧
景戒發熱心憂愁嚔言嗚呼所哉生世今誰在
身之便亦流果所引而結愛網業煩惱所纏而
繼生而馳奔八方以雄生身居干俗家而著妻
子之養物及食物元菜元酒元薪每万物之元
思愁之我心不安盡後飢寒我先世不惟布施
鄙哉我心微行哉愁然之寢之乎時夢見乞食者

東松量式之密補行處紀言此上亦切通者以一寸之尺
長身此下亦善切通者以一寸之長身多量式而
迴頭面朕之人者有紀伴國名草部部曰楠
是栗村沙弥鏡見是就徐見之其沙弥亦有二丈
許廣一尺許板札於著彼一丈七尺与三尺之量式見
同斯狀上亦与下善切通人一身中耶答唯此之愛
景或為難愧心彈指意有側之人而皆言焉然當
或即量式將然自米數中非許越彼之為完解文
以書書其校量式言此書寫取度人勝書量式具
此言能法度更集也量式意何之紙之者沙弥
舍本垢校量式言於斯寫之我從他處乞食還來
此量板札并書而去更量式斯沙弥常非乞食乞
人何故乞食耶有人答言子教有乞食之物乞食
養也而答未了詳唯疑聖示之沙弥者觀音處也

何以故未更其法者為尚壽觀音示余雖成百轉
登有情故居月位乞食者普門示現卅之身之上品
丈七尺者淨去一丈之目果之一丈者力較果因滿故
之者為母教不滿故下止一丈者人天有漏之苦是故
無愧心彈指而然者今有種子福者不失其福而
亦善為後善也無愧者剷除煩惱故者無染淨
相名我罪為福我之身惟有善人余亦不
果也降名不之種性而向之是故非人非之教不之致
又為立題目之教乎白未獻乞者乃大白牛車普發能
降佛廣大乘熱將善目之乞者乞能之更之就者無所
能之校書者新善之種子也其之空者更者亦垢者之更
有善種子之善所覆久不現故由修善法後再現故
我性他處乞食還來我性他處乞食者就者更之
此馳往來校有修之還來之善法所成畢者今以福德

丁卯夏四月丙寅景武之室每夜孤鳴此景武
之祖造雲巖祖張入內佛性上床之福景武盡向於
屋戶之鳴祖往之二百廿余箇日以十二月十七日景武
累死也又十八年己卯十二月丙寅武之家祖鳴又
此祖鳴也又十九年庚辰正月十二日景武之馬死
又同月廿五日馬死是皆知定知先垂報後其實定
不報也景武未推軒轅黃帝即陰陽也宋以云云

智名之甚深解於不智死之由而更其定不推除

定之術而家憾然不動不可不悲

雖定幸加尤也頂之寢終天所不
死麻利蜂此自是事也
把不善多歷本家都波事
子毛校梳其

智行正具禪師之身生國之皇子孫弟八

轉善殊禪師之俗姓跡連之母有姓而力跡成一切

有兩母居住之和國山部郡磯城鳴村以度情熱既學

智行雖有皇皇見起通俗所貴於法通人以為行

業被禪師已顯右方有不磨之平低害德天下山部之皇
御上近曆七年之此頂禪師善殊令彼時依王俗法則
古時神靈託卜者言我長宿於日本國至史人丹波比
糠女之胎將生之子吾面磨之生以知靈實有今
之此後近曆八年之此頂丹波比史人誕生一王其願
名古磨之以此善殊禪師之面磨不失之者生後
知名古大德親王此後三年得存王三帝同敕占時
又德親王之靈託卜者言我長善殊比德之暫同
生國王之子同可為吾燒香供養之是故當心善殊
之此言乃人身生人之子矣
御坊所行之言乃獲身緣弟廿九

近江國野洲郡日御上嶺有弘法名曰施我大德依
封六戶社邊有堂自號天皇清之之堂竊年中其
堂居位之安者僧惠照暫同於行時夢人語言為

我讀佛教書曾念旌明曰自後漢末至伯此南陽而
力我讀法苑珠林僧曰沙門推耶答云我東天竺國
大是波國有僧行僧徒者數千人故農業顯世因
我制言徒者憂之云時我禁徒策之但不妨世行
而雖本禁此日妨徒者與成罪能備從文此辯推
年成此社米故為脫此身最位此堂乃不淫以苑
修僧言此名供養何物乎時推言云物應供養僧
對戶稱有此事云云我供養新令讀給推卷古
朝還難賜於我而有典主念之不已已物不充我之
然不用 真即云社是 僧言云供養者乃何將字讀推
推卷云物名法平都有法此丘將讀六卷抄叙我入
其心藏 件國自郡是 此念旌隨推語注告檀越山
階寺滿預之法師陳推語師言云此不推語之我云
不信不文不聽即將 云卷抄力役之陽堂堂子優

優婆塞見之後自中、答之云、我有故我陳沙夏言、
後耶覺是、忽於今、終時同勸、師告弟子、優婆塞、
若燒收、即奉、師告、白、燒收、訖、然後至、優婆塞、
於近江時、有人言、我有耶覺、師而優婆塞、
而實耶覺、師也、逢優婆塞、而後、此不、
是、同起居、不、當知、是、
中制、
中人、用、會、名、之、
罪、
有、

伴預國神野郡部內有山名号石鑑山是則
彼山有石鑑外名是其山甚高峻而見史不
到但淨行人下登到山后住肯諾樂宮廿五年
治天下勝宮恩真武太上天皇之御世又曰

日本國現報善惡靈異記卷下

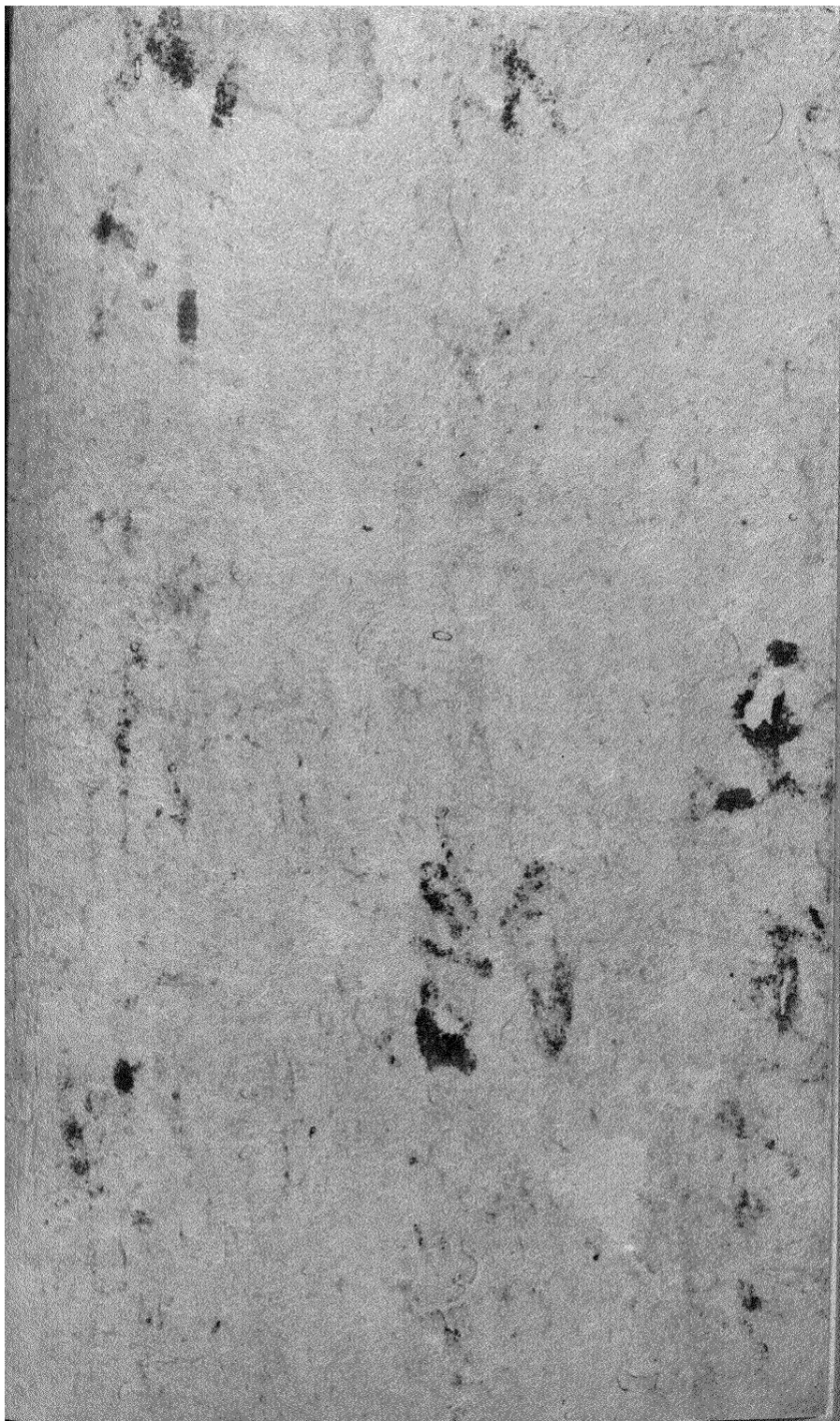
嘉禎二年

三月三日

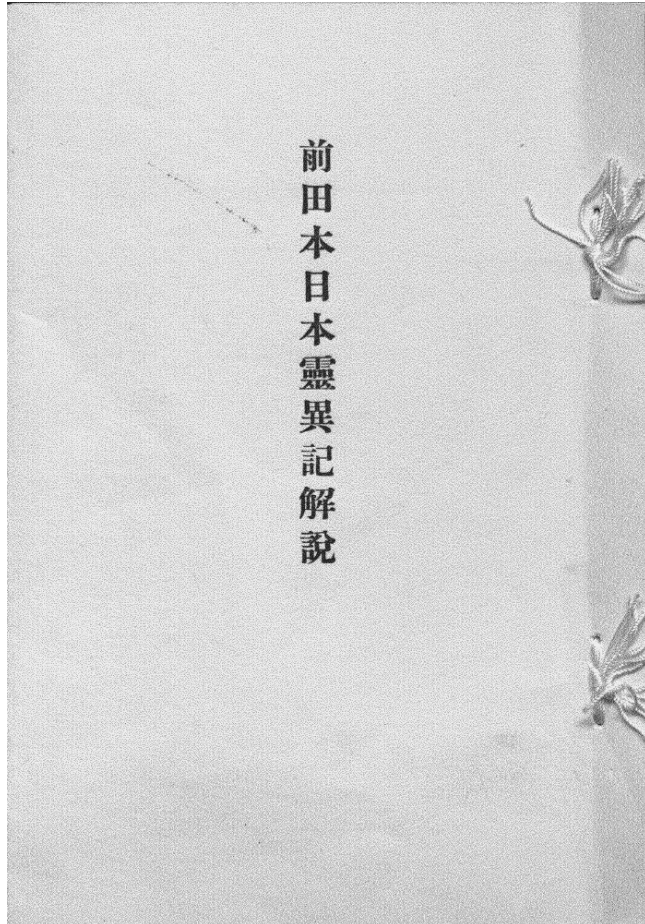
金對佛子源秀之

心蓮院

尊經閣叢刊現報靈異記
原本侯爵前田家藏



Explanatory Booklet



前田本日本靈異記解説

一

日本靈異記詳しく云へば日本國現報善惡靈異記三卷は平安朝の初には延暦年間と云ひ或は弘仁年間と云ふ藥師寺の僧景戒の撰する所にして、雄略帝より嵯峨帝に至る朝野の因果應報談を輯録したるものである。上卷は合示善惡表縁卅一條、中卷は合示善惡表縁四十二條、下卷は合示善惡表縁卅九條となつてゐる。いづれも素朴なる漢文を以て記されたる說話集にして、後世の所謂說話文學の濫觴をなすものとして、文學史上に著名である。

今尊經閣叢刊昭和辛未歲刊行の一として複製したる日本靈異記は、原本前田侯爵家の祕藏に係るものである。

前田家の原本は、上、中の二卷を闕く下卷のみの殘缺本にして、墨付すべて

五十六枚白紙一枚より成る。料紙は縦約八寸六分横五寸一分の強靱なる純楮紙を用ゐる、半面七行、一行約二十一二字位に書かれてゐる。複製本にはあらはれてゐないが、行間にはすべて白堺を施す。表紙は本文とは全く異り、奉書様の紙に認めたる消息に白紙を以て裏打をなし、その背面を表にし、折り重ねたるものであつて、左端上に「日本國靈異記卷下」とあり、右端下に「傳領頼岑」とある。蓋し所持者頼岑と云へる人の附せしものである。その時代は明かでないが、裏表紙の内面に康永三年正月自十八日の附見ゆれば南北朝より室町初期に至る頃のものならんか。卷首の第一葉は第二葉の白紙と共に白堺が施されて全く本文の用紙に連り、後人更に白紙を以て裏打をなしたるものであることは、蟲損が修理され紙質が厚くなつてゐることによつて知られる。左端上に「日本國善惡現報靈異記下」とあつて、本文内題と同筆なるやに思はれる。これは恐らく最初より原本に附せられたる表紙であらう。卷尾には

嘉禎二年^{丙申}三月三日書寫早 右筆禪惠

とあり、末葉右端の下に「金剛佛子源秀之」とあり、同じく左端の下に別筆にて「心達院」とある。蓋し本書は嘉禎二年禪惠といへる人によつて書寫せられ、後源秀といへる人の所有に歸し、更に頼岑とよぶ人の手に渡つたものであらう。なほ卷首には「仁和寺心達院」の朱印があり、卷尾には前記の如く心達院と記してあつても、仁和寺の所藏であつたことが分るが、前記源秀頼岑等と仁和寺との關係は不詳であり、その傳來の事情も一切不明である。本書が前田家に入りたるは、明徴なけれども、恐らく松雲公^{五代綱紀}の時であらう。

日本靈異記には古本が甚だ少い。狩谷掖齋は、高野山金剛三昧院藏本^{上中}、尾張國大須眞福寺藏本^{中下}の摹本を得て校訂し、所謂校本日本靈異記三卷を作り、別に攷證三卷を著した。眞福寺本は國寶に指定せられて現存し、高野山本は今所在不明であるが、建保二年の書寫に係るもので、その轉寫

本が上賀茂社の三手文庫その他に藏せられる。

前田家本は前記二書とほぼ同様の古き時代に書寫されたものであり、掖齋の博學精査を以てしても知られなかつたものである。近代に至り故木村正辭氏によつてはじめて世に紹介せられ、難改齊その後靈異記そのものの成りし年代の考證に聯關して、しばしば引用論議さるるに至つた。しかし前田家本は未だ普く世に知られず、なほ研究考證を要する幾多の問題を残してゐる。これ即ち本書を複製したる所以である。

三

前田家本に於て第一に注意すべきはその目録についてである。掖齋の校本に合示善惡表縁卅九條とあるは、三手文庫本と同じく卅八條となつてゐる。又掖齋本「依坊修行人得猴身縁第二十四」は前田家本の目録にない。従つて二十四以下掖齋本よりも一つづつ順位を繰り上げる結果となつてゐる。而して此順序は、本文と全く同一である所から考へると、他本の目録

をそのまま轉寫したものではなく、前田家本そのものによつて立てられたものであると推定される。又目録に示された各説話の題目と本文中に示されたそれとの間には、相互に文字の異同がある。これ等の事實は、靈異記の目録の成立に關して考證に値するものと云はねばならぬ。

次に注意すべきは内容であるが、前記掖齋本第二十四は、前田家本に於ては「智行並具禪師重得人身生國之皇子縁第卅八」掖齋本の次にあり、しかも第卅九となつてゐる。目録には、これをあげず。又掖齋本「災與前田本善前田本表相先現而後其災善前田本答前田本被縁第卅八前田本」卅七中に載せたる二つの説話の中、前の「夫善與惡之表相云々」は前田家本に無い。又前田家本第三十九の中に「昔有一僧云々」の説話が混入して來てゐるが、これは掖齋本上卷「聖德皇太子示表縁第四」の中に含まれてゐる第二の説話である。かく一つの題目の中に異種類の説話が二つ以上存すること、及びそれ等の説話の挿入された場所が本によつて異るといふ事實は、景戒の原本に各説話の題目が確定されてゐる

なかつたらうといふ想像に多少の根據を與へるかも知れない。

次に前田家本に於て注意すべきは、本文に朱點の加へられてゐることである。前田家本に於ける朱點は序文の中途よりはじまり、目錄を除いて第一・第二・第三につづき、第四の最初一行のみで、以下全くない。按ふにこれは釋讀の便宜上後人の附したるものであらう。

次に注意すべきは、本文中の傍に送假名や假名の訓み方等が附してあることである。但し目錄第七・第廿・第廿一・第廿三・第廿五（按齊本廿六、以下これに準ず）第廿九・第卅二・第卅五・第卅六・第卅七・第卅八・第卅九等には送假名及び假名これ等の假名の訓には、所謂訓釋字多く一音一字の誤と全く一致しないものがある。恐らく朱點と共にもと原本に無くして後に便宜附せられたものと思はれる。

次に前田家本に於ては訓釋の出し方に二様の種類のあることが特に注意せらるべきである。即ち掖齋本、依坊修行人得猊身緣第二十四とある説話前田家本はを堺として、第二十三以前と、第二十五前田家本第二十四以後との二者

に分れて、訓釋の様式が異なるのである。前半には掖齋本の如く獨立した訓釋が本文の後に立ててないが、傍註又は割註として漢字の訓釋が施してある。後半にはかかる傍註若しくは割註の無い代りに、掖齋本の如く訓釋が説話の後に獨立してゐる。尤も前半第三・第五・第六・第十二・第十四・第十五・第十六・第十七・第二十・第二十一等には全然訓釋なく、後半第二十七・第三十一・第三十八・第三十九以上前田家本の順序等には掖齋本に存する訓釋が前田家本に存しない。しかし大體に於て二十四を堺として前後の兩部に區別することが出来る。

次に掖齋本には説話の終に讀曰「其斯謂歟矣」奇異之事矣等の類型的な文辭があるが、前田家本に於ては前記第二十四を堺とする前半にはこれが全く無く、後半にはこれがあるのである。即ち前田家本の後半はほぼ掖齋本の體裁に等しく、前半は全く異なる本と云はねばならぬ。この第二十四といふ所は、分量上半分の箇所であり、高野山本にも掖齋の攷證による三手文庫本にも

後半の部分は悉く脱脱してゐるのであるから、この半分の個所を堺として、前後各異系統の二つの部分が合して前田家本をなしたと見るべきではなからうか。さすれば前田家本は日本靈異記原典の組織に關して、一つの新事實を提示するものと云はねばならぬ。

四

前項に於ては掖齋本と前田家本との形式上の差異について述べたが、内容上にも異同が少くない。概して前田家本の文章は掖齋本のそれに比して簡約であることが多い。例へば掖齋本「被觀音木像之助脫王難緣第七」の終に

流然後不久召上令官而多磨郡少領所任也逢難所張曳其眼獨殘也山繼
脫斂全命之者觀音助救也故於已作善功德發信至心即大歡喜被助脫災

・故

とあるが、前田家本には黒點の部分が全くないのである。かくの如く説

話の末部に於て特に甚しい相違のあるのは前田家本の特徴である。

次に前田家本には脱文がある。例へば掖齋本「假官勢非理爲政得惡報緣

第卅五」前田家本卅四に

天皇信悲以延曆十五年三月朔七日始召經師四人爲古磨奉寫法花經一部宛

とあるが、前田家本では黒點の部分脱してゐる。これは已に専門研究家の指摘したるが如く、前田家本の脱文であることは宛の字のあることによつて明かである。又前田家本の卷末なる「伊預國神野郡部内有山云々」の説話は「聖武太上天皇之御世又同宮九」までで中斷して終つてゐる。このままでは意味をなさない。掖齋本にあるが如き約十九行の文章が脱落したのである。前者の如きは書寫の際の誤に因るものと思はれるが後者の如きは、前田家本の原本に全然不明であつたか、又は已に脱脱して分らなくなつてゐたか、そのいづれかであらう。これ等から推して見て、卷首なる序の

部分にも相當の誤脱があらうと想像される。

次に前田家本後半の訓釋を掖齋本のそれに比するに異同が甚だ多い。
例へば掖齋本「燭體目穴筭揭脱以祈之示靈表縁第廿七」前田家本廿六の訓釋の文字を前田家本に比すれば

(掖齋本) 擲⁽⁵⁾取⁽¹⁾次⁽⁶⁾宿⁽⁹⁾盧⁽¹⁰⁾環⁽¹¹⁾左⁽¹²⁾餉⁽¹³⁾意⁽¹⁴⁾比⁽¹⁵⁾動⁽¹⁶⁾須⁽¹⁷⁾名⁽¹⁸⁾皮⁽¹⁹⁾宵⁽²⁰⁾晦⁽²¹⁾部⁽²²⁾支⁽²³⁾已⁽²⁴⁾操⁽²⁵⁾取⁽²⁶⁾傍⁽²⁷⁾留⁽²⁸⁾
(前田家本) 筭⁽¹⁾揭⁽²⁾奴⁽³⁾支⁽⁴⁾脱⁽⁵⁾ハナチテ⁽⁶⁾次⁽⁷⁾宿⁽⁸⁾也⁽⁹⁾陳⁽¹⁰⁾タサル⁽¹¹⁾急⁽¹²⁾ナカラ⁽¹³⁾餉⁽¹⁴⁾伊⁽¹⁵⁾比⁽¹⁶⁾動⁽¹⁷⁾母⁽¹⁸⁾須⁽¹⁹⁾
波⁽²⁰⁾宵⁽²¹⁾夜⁽²²⁾也⁽²³⁾操⁽²⁴⁾取⁽²⁵⁾也⁽²⁶⁾控⁽²⁷⁾引⁽²⁸⁾也⁽²⁹⁾讓⁽³⁰⁾ユツル⁽³¹⁾悻⁽³²⁾然⁽³³⁾器⁽³⁴⁾也⁽³⁵⁾擲⁽³⁶⁾取⁽³⁷⁾也⁽³⁸⁾

右の如くである。兩者に摘探するものは擲次環餉動宵操の七語で、共通せざるものは筭盧晦揭脱惣控讓悻悻然の十語である。此によつて訓釋の語彙は一定せるものにあらざる事が明かである。又右兩本の語彙の順序を本文のそれに比較すれば右肩の數字が本掖齋本には三箇所の錯亂があり、前田家本には二箇所の錯亂がある。これによつて靈異記訓釋は諸本ともにその順序の正確ならざることが分るのであらう。しかしてこれ等の事

實は訓釋そのものが景戒の原作にあらず、前田家本前半に見るが如き本文中の傍註又は割註として存せしを、後便宜摘出集成したものであるといふ推定の一證となすことが出来るかも知れない。

次に前田家本の本文中には、掖齋本の誤脱を訂正し得るものが甚だ少ない。今假りに前記第廿七の訓釋について考へて見るに、掖齋本には「動に須名波三」⁽¹⁾とあり、掖齋は「訓釋不可讀恐有誤」と云つてゐるが、これは前田家本に「夜々母須禮波」⁽²⁾とあるのが正しいのである。又掖齋本には「悻然留也」⁽³⁾とあり、本文中には「悻然」⁽⁴⁾とある所から掖齋は「疑誤字」と云つてゐるが、これは前田家本に「悻然器也」⁽⁵⁾とあるのが正しいのである。

次に前田家本の本文中には、掖齋本のそれによつて訂正されなければならぬ所も少くない。例へば第十三に「鉢盤饌食云々」⁽¹⁾とあるべきを「鉢飯盛饌食云々」⁽²⁾となすが如き、又第十五「諸樂京活目陵」⁽³⁾とあるべきを、「諸樂京洛目陵」⁽⁴⁾とあるが如き、又三十二「掖齋本」⁽⁵⁾の訓釋に「炯然」⁽⁶⁾とあるべきを「環」⁽⁷⁾とあるべきを、伊知呂之

之とあがる如きは、明かに前田家本の誤である。かくの如く前田家本にも誤脱と思はれる部分が少くないが、全體的に見れば概して本文正しく、接齋本を補正すること尠少なからざるものがある。殊に接齋本に示されたる訓釋中には誤謬甚だ多く、到底そのまゝに従ふべからざるものであるが、前田家本にはこの部分に於て特に誤脱を有しながら、しかもなほ従ふべきものも甚だ少くないのである。

五

前田家本に關して最後に言ふべきは、卷首序文のはじめに所謂逸文として諸本に無き部分の存することである。

元來靈異記下卷の序の首部に關脱の存する事は、接齋が攷證に於て原本後人記云卷首闕失十行許此序高野本逸脱無由校補今空一行以見其缺

と指摘した通りであるが、前田家本にはこの部分に次の一文が存するのである。

諸樂右京藥師寺沙門景戒錄

夫善惡因果者著於內經吉凶得失載諸外典今探是賢劫尺迦一代教文有

三時一正法五百年二像法千年三末法萬年自佛涅槃以來迄于延曆六年

歲次丁卯而還一千七百廿二年過正像二而入末法然日本從佛法僧通以

還迄于延曆六年而還二百卅六歲也夫花咲無聲鷄鳴無淚觀代修善之者

若石峯花作惡之者似土山毛匪磻因果作罪以比無目之人履巨失之不也今虎

見尾嗜名利斂生疑善根惡報過來如鏡託鬼之人抱毒蛇莫朽之向

以上の百八十九字前田家本には難解不明な部分もあるが、とにかく接齋

本の缺を補ふものとして、前記木村氏が初めて世に紹介されたものである。

接齋本にはこの部分がなく、別項の訓釋中に「諸祀頃甘晴疑鳥等の語彙をあげてをり、攷證に「諸字無所羅係蓋皆在卷首缺文中也」と云つてゐる。近頃その部分を後人の補筆とする説があつて、種々の考證が加へられてゐる。

今是等の諸説の當否を吟味する暇はないが、いささかこれに關して一言を費したい。前田家本は前項に於て述べたる如く、掖齋本に比して文章も簡約であり、又所々脱文さへも少くない。まして原本の損傷甚しかりしと思はれる右百八十九字の中に、全然誤脱なしとは想像されないものである。

のみならず掖齋本の訓釋には、掖齋が攷證の第三十三前田家本に於て「訓釋不可讀恐有誤」と云ひ、又「訓釋本條無所羅係或他條訓釋錯亂在此也」と云つたやうに、至る所順序の錯簡や誤脱混入があつて、前田家本の本文と一致しないのであるから、單に兩者の比較によつて直ちにこの部分が偽作であること斷定することは困難ではなからうか。まして掖齋によつてあげられた六字中「諸」疑「鳥」の三字は存し、「噫」は「嗜」の誤字であると思はれるから、結局見えないのは「視頃」と「甘」の二語にすぎない。この二語を含む文章が百八十九字中に脱落してゐるのかも知れず、或は訓釋中に誤脱があり、他條の訓釋が混入してゐるかも知れない。又景戒の傳記に基く考證もあるが、これも

解釋によつて如何様にも云へることであらう。要するに偽作説の當否は、將來猶一層の考證を要するではないかと思はれる。

右の如く前田家本卷首の一文は、専門研究者間に種々論議されたが、しかし假りにこの部分が偽作であることが確實であるとしても、これがために前田家本の價值は寸毫も否定せらるべきではない。なぜならば鎌倉初期に於て、かくの如き補筆の試みられてゐたことは、當時已にこの序文が關如せるに満足せずして補筆を必要とするに至れる事を示し、しかもその事情は靈異記原典の發展に關してはきほめて重要な問題であるからである。のみならず前田家本そのものは、書寫年代も古く、掖齋もまた未見の書であり、諸本と相違する箇所も甚だ多く、傳本乏しき靈異記研究上貴重なる新資料たるはほとんど疑ふ餘地のない所である。今複製する所の本にして、幸ひに原本の眞面目を傳へ、學者研究の參考ともならば、本財團の欣幸これに過ぎぬのである。

昭和六年九月

一六

Bibliography on the Maeda-bon

(chronological)

1. 冥報記について—今昔物語と前田家本冥報記—, 片寄正義, 国語国文, 11巻第6号, 昭16年6月, 『今昔物語集の研究』
2. 前田家本霊異記訓釈考, 小泉道, 訓点語と訓点資料, 13, 昭35年2月
3. 日本霊異記の成立に関して—前田家本と真福寺本との比較から, 八木毅, 語文, 24, 昭36年8月
4. 八木毅, 日本霊異記の成立に関して—前田家本と真福寺本との比較から, 語文, 03874494, 大阪大学国語国文学会, 1961-08, 13-22, <http://ci.nii.ac.jp/naid/40001401503/en>
5. 前田家本「霊異記」所見, (日本霊異記に関する論文三種〔昭和17年稿〕), 東洋研究, 大東文化大学東洋研究所 1973-02, 114-122 <http://ci.nii.ac.jp/naid/40002657967/en/>
6. 前田家本日本霊異記の性格—「師自夏牟之」考—, 春日和男, 九州大学文学研究, 65, 昭43年2月
7. 論文3、前田家本「霊異記」所見, 松浦貞俊, 東洋研究, 31号, 昭48年2月
8. 春日和男, 来迎院本日本霊異記用字用語管見—前田家本との異同を手掛かりに, 春日和男, 訓点語と訓点資料, 87, 平3年9月, 1-13, <http://ci.nii.ac.jp/naid/40000822649/en>
9. 真名本の一考察 (一) —前田本三宝絵の場合, 宇都宮睦男, 愛知教育大学大学院国語研究, 1, 平5年3月
10. 村田右富実, 志貴親王挽歌論: その文学史的位置, <http://repository.osakafu-u.ac.jp/dspace/bitstream/10466/2577/1/-KJ00004171312.pdf>